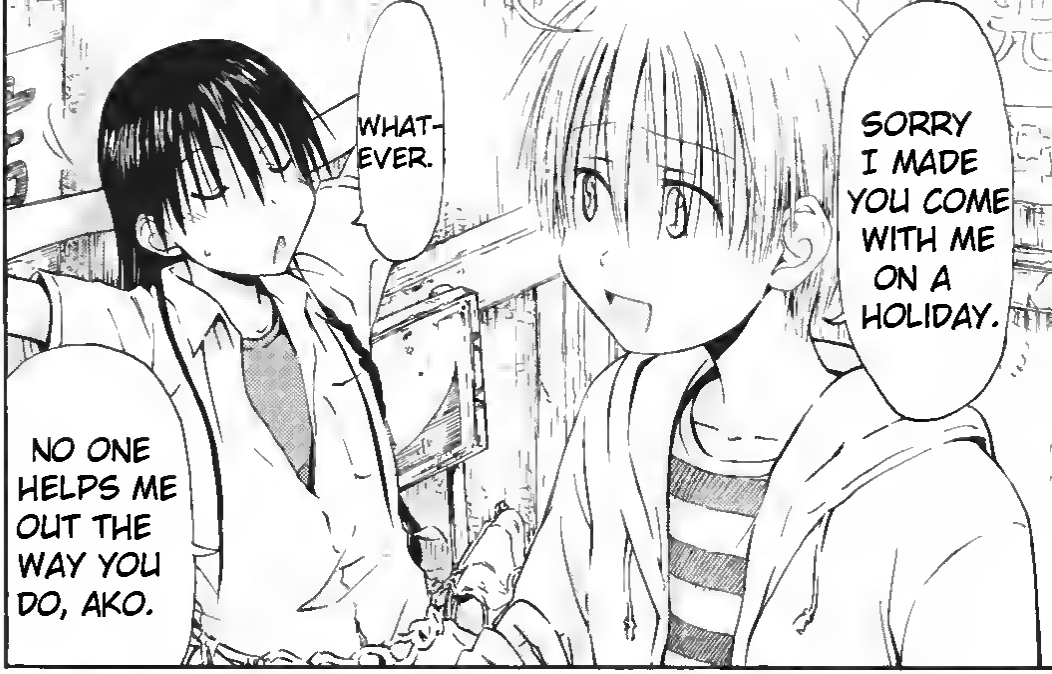
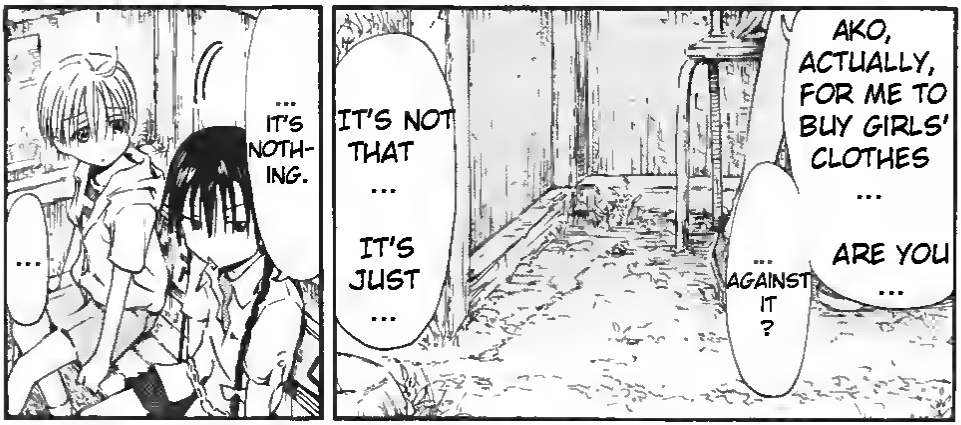
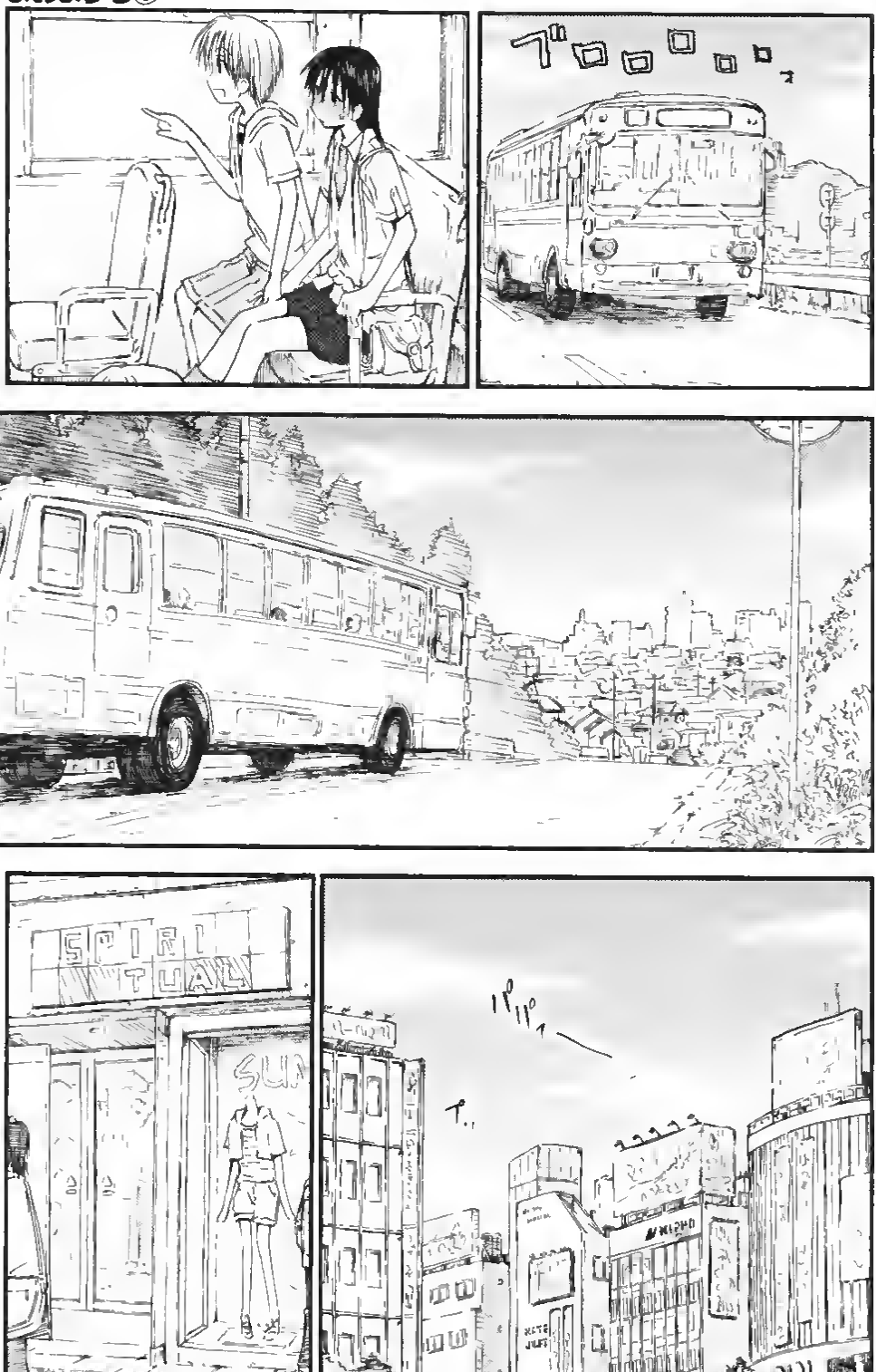
第4話 ✦ 買い物

MAO MARIMO: CHAPTER 4

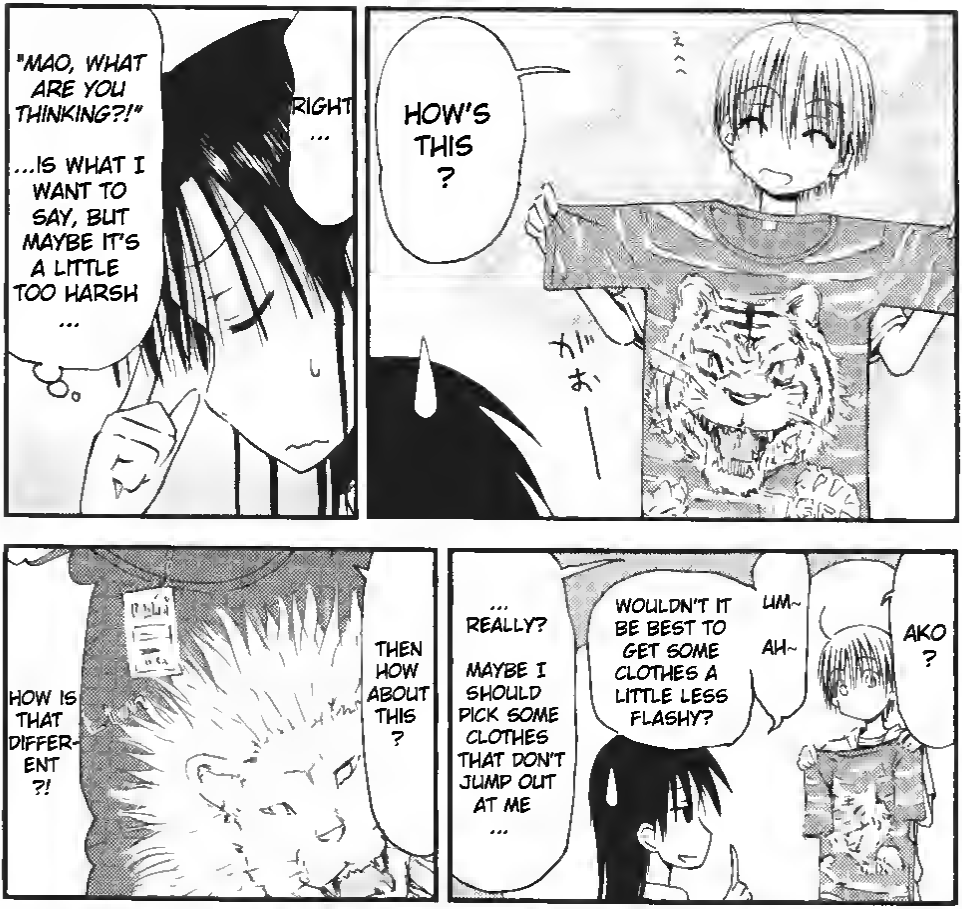

SORRY I MADE YOU COME WITH ME ON A HOLIDAY.
WHAT-EVER.
NO ONE HELPS ME OUT THE WAY YOU DO, AKO.

KAGU IS TOTALLY UNINTERESTED IN CLOTHES.
AND BIG SIS WILL SAY NOTHING BUT NICE THINGS ...
SO WHAT?

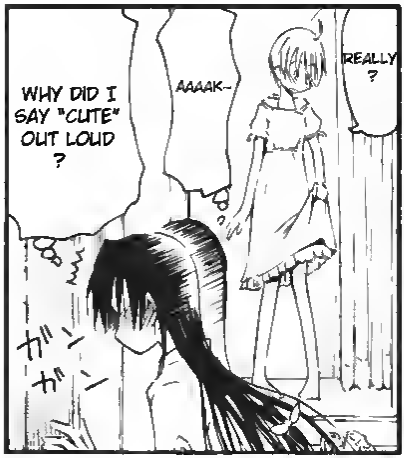

AKO, ACTUALLY, FOR ME TO BUY GIRLS' CLOTHES ...
ARE YOU ...
... AGAINST IT?
IT'S NOT THAT ... IT'S JUST ...
... IT'S NOTH-ING.
...


ブロロロロ
SPIRI
TUALY

WHAT'S WRONG?
MAYBE YOU'RE EMBARRASSED?
UH, YEAH.
MAYBE I AM A BIT.
こそ、
AKO.
IT'S FINE.
JUST PICK SOME STUFF TO YOUR TASTES.
OH ...
OKAY ...
IF I PICK SOME STUFF TO MY TASTE, IS IT OKAY?
I DON'T KNOW ANYTHING OTHER THAN THE CLOTHES I BOUGHT AS A GUY.
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT SKIRTS AND STUFF ...
AKO, WHAT DO YOU THINK WOULD BE GOOD ?

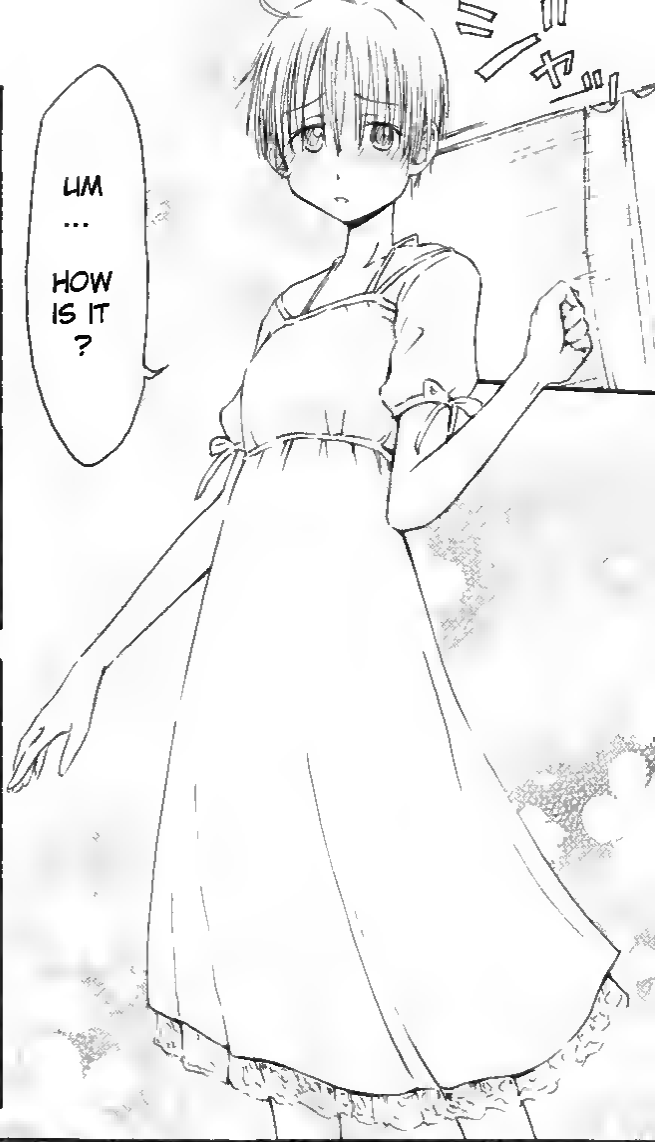

"MAO, WHAT ARE YOU THINKING?!"
...IS WHAT I WANT TO SAY, BUT MAYBE IT'S A LITTLE TOO HARSH ...
RIGHT ...
HOW'S THIS ?
えへへ
ガバお——
HOW IS THAT DIFFERENT ?!
THEN HOW ABOUT THIS ?
... REALLY?
MAYBE I SHOULD PICK SOME CLOTHES THAT DON'T JUMP OUT AT ME ...
WOULDN'T IT BE BEST TO GET SOME CLOTHES A LITTLE LESS FLASHY?
UM~
AH~
AKO ?
UH ... OKAY ...
THERE, JUST GO IN AND TRY IT ON !!
試着
HUH?
ISN'T THE COLOR A BIT BRIGHT?
REALLY ?!
THEN THAT !!
GEEZE~ REALLY?
HOW'S THIS?
HOW'S THAT?
IT'S BECAUSE OF THE LION.
WHAT?
BUT THIS ONE DOESN'T HAVE STRIPES ON IT.
THEN HOW'S THIS ?
LEOPARD PRINT

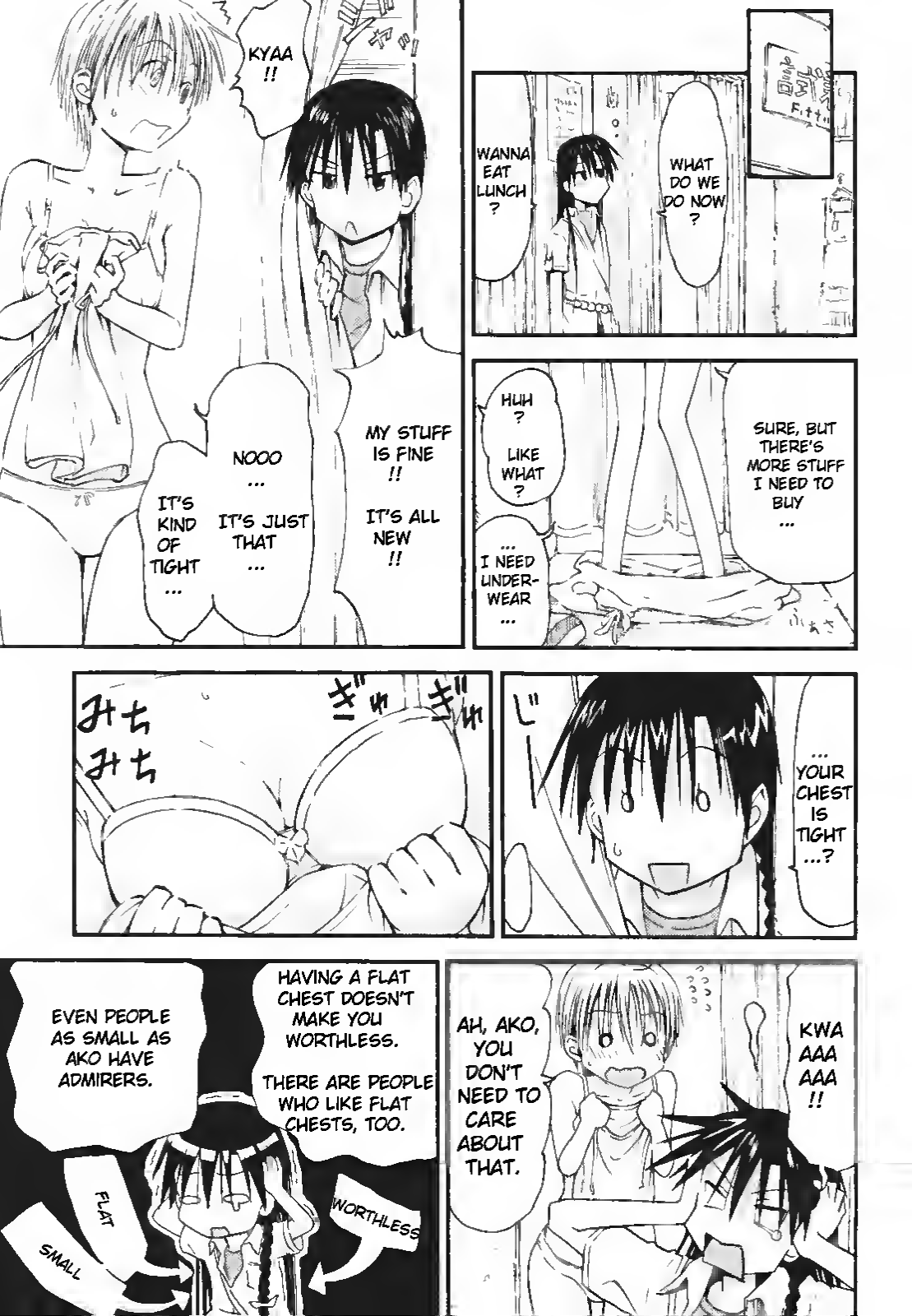
CU-
REALLY CUTE ...
...


WHY DID I SAY "CUTE" OUT LOUD ?
AAAAK--
REALLY ?

AH, OKAY ...

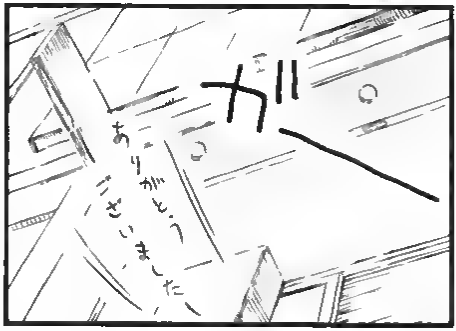
AKO, IF IT'S OKAY WITH YOU, I WILL GO WITH THIS.


UM ... HOW IS IT ?
ニヤ…


KYAA !!
MY STUFF IS FINE !!
IT'S ALL NEW !!
NOOO ...
IT'S JUST THAT ...
IT'S KIND OF TIGHT ...
WHAT DO WE DO NOW ?
WANNA EAT LUNCH ?
SURE, BUT THERE'S MORE STUFF I NEED TO BUY ...
HUH ?
LIKE WHAT ?
... I NEED UNDER-WEAR ...
みち みち
... YOUR CHEST IS TIGHT ...?
KWA AAA AAA !!
AH, AKO, YOU DON'T NEED TO CARE ABOUT THAT.
HAVING A FLAT CHEST DOESN'T MAKE YOU WORTHLESS.
THERE ARE PEOPLE WHO LIKE FLAT CHESTS, TOO.
EVEN PEOPLE AS SMALL AS AKO HAVE ADMIRERS.
FLAT
SMALL
WORTHLESS

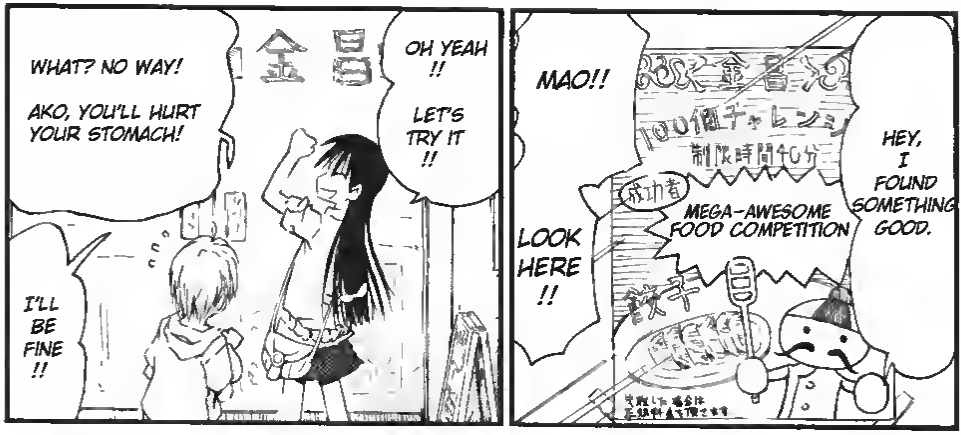
STOP APOLOGIZING !!
WILL YOU CUT IT OUT ALREADY !!
WAAAA~
I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT, I SWEAR~

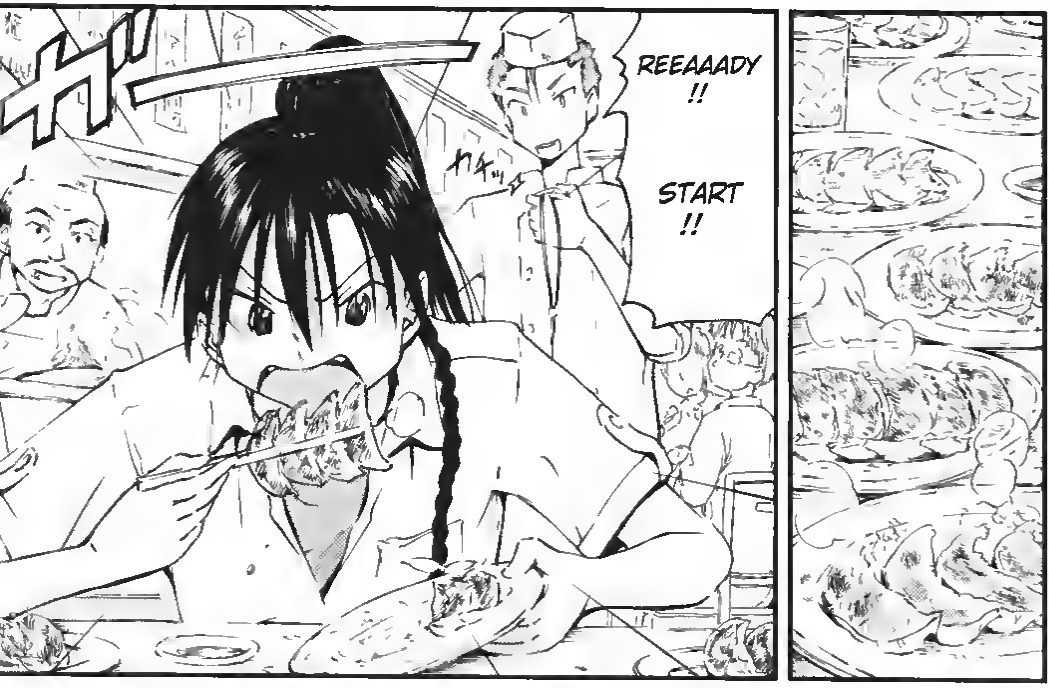
I DON'T REALLY MIND.
AH, MAYBE WE SHOULD GO THERE NEXT TIME.
WELL, LET'S GO FIND AN UNDERWEAR STORE~
THANK YOU.
WELL, MAYBE I MIND A LITTLE.



SO I HAD TO GET IT.
BUT AKO CHOSE THIS DRESS ...

WE BOUGHT CLOTHES EARLIER SO I'M OVER MY BUDGET ...
IT'S NOT THAT.
I'M OUT OF MONEY.
WHAT ?
YOU HAVE TO TELL ME SOMETHING LIKE THAT SOONER.

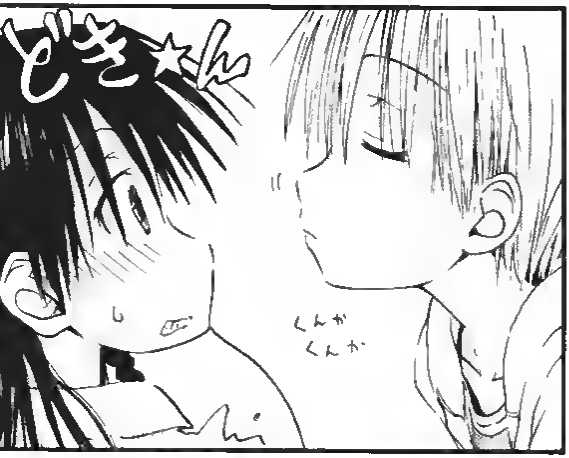

WHAT? NO WAY!
AKO, YOU'LL HURT YOUR STOMACH!
I'LL BE FINE !!
OH YEAH !!
LET'S TRY IT !!
MAO!!
LOOK HERE !!
MEGA-AWESOME FOOD COMPETITION
HEY, I FOUND SOMETHING GOOD.

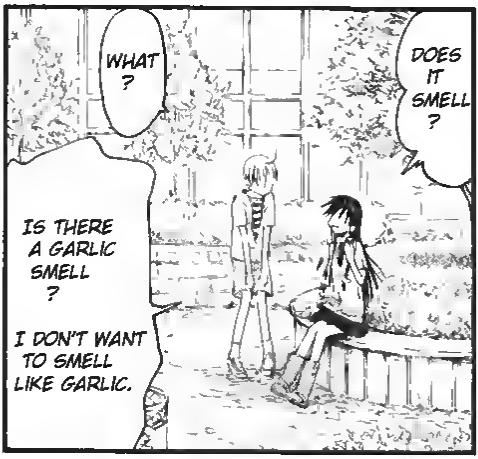

REEAAADY !!
START !!

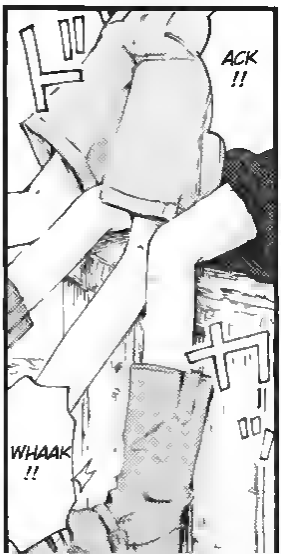
SHE'LL DIE ...

HOOOO~
THAT WAS GOOD.
...
WHERE DID SHE PUT IT ALL ?
YOU DON'T EAT MUCH, MAO.
HAAA~
ARE WE REALLY TWINS ?
OF COURSE WE ARE !!
...
HUH ?
N...
NO.
IT'S NOTHING.
...
THE DUMPLINGS I JUST ATE HAD A LOT OF GARLIC IN THEM !!
THEY WERE REALLY DELICIOUS !!
GARLIC ?

…
WHAT'S WRONG ?


どきっ★ん
くんか
くんか


WHAT ?
DOES IT SMELL ?
IS THERE A GARLIC SMELL ?
I DON'T WANT TO SMELL LIKE GARLIC.


ACK !!
WHAAK !!

HUH ?
NO, WAIT …
AKO, DON'T MOVE FOR A SECOND. I CAN'T TELL YET.
EVEN SO, THAT'S …

S-SORRY, AKO !!

SORRY! SORRY! WERE YOU HURT ?!

... KISSED ...

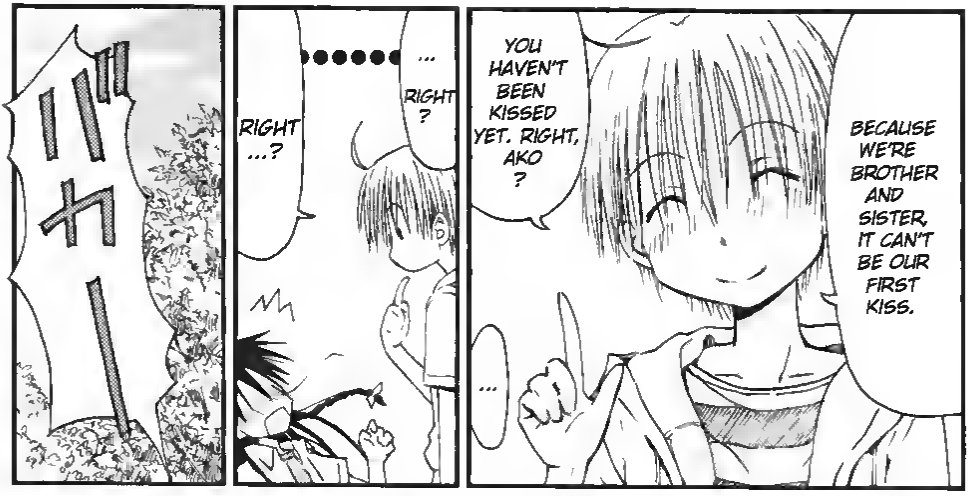
WHAT ?

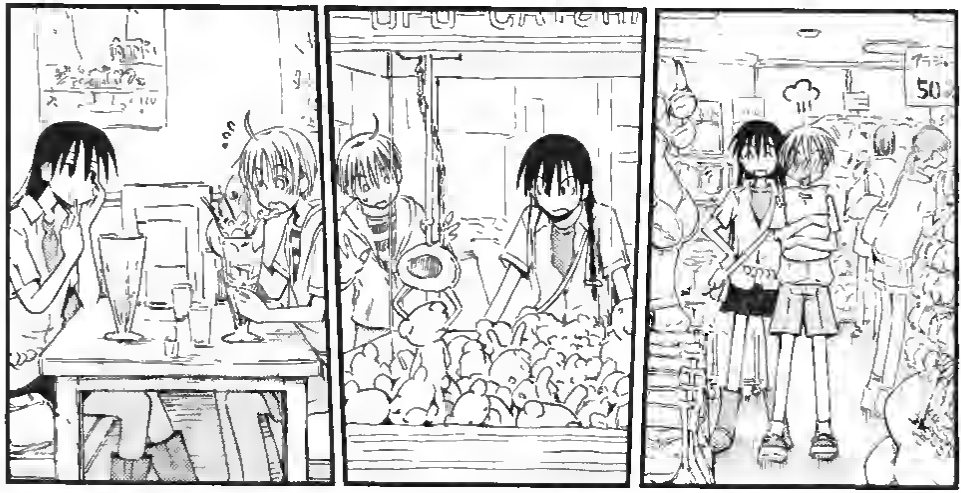
WE KISSED !!

THAT'S ... THAT'S WHY I SAID SORRY, ISN'T IT ?

EVEN SO, IT'S OKAY.

WHAT ?

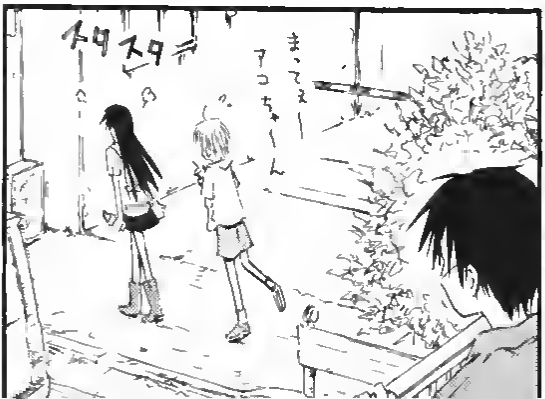

ハヤ
...
RIGHT ?
RIGHT ...?
YOU HAVEN'T BEEN KISSED YET. RIGHT, AKO ?
BECAUSE WE'RE BROTHER AND SISTER, IT CAN'T BE OUR FIRST KISS.
...


50

IT'S JUST THAT ...
THAT'S NOT WHAT I MEANT !!
WE BOUGHT CLOTHES AND UNDERWEAR.
OF COURSE.
YOU SURE ARE SORRY FOR SAYING I HAVE A FLAT CHEST.
DID YOU HAVE FUN ?

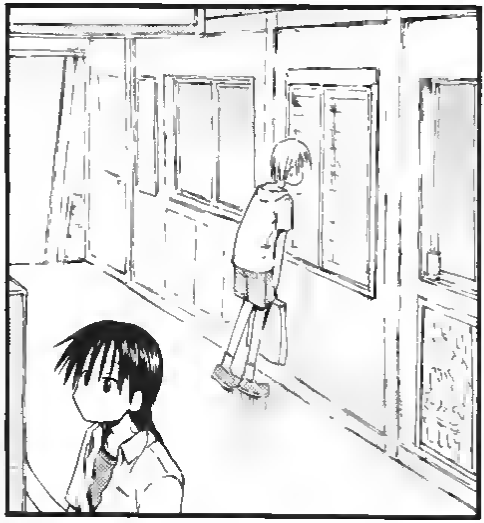
SPENDING TIME WITH YOU IS THE BEST, AKO !!
EVER SINCE WE WERE LITTLE !!

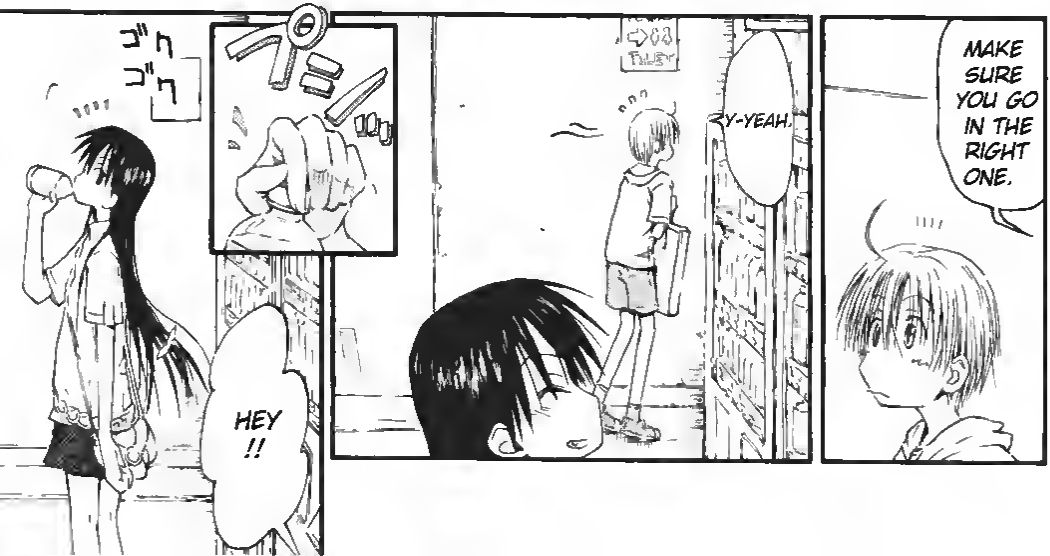
WHAT'S WRONG ?
IS- IS IT THE KISS FROM BEFORE ?
I'M REALLY SORRY.


スタスタ
まってえー
アコちゃーん

DON'T THINK ABOUT THAT !!
MORON !!

I'M...
I'M GONNA GO USE THE RESTROOM.
AKO, SINCE WE STILL HAVE A LITTLE TIME LEFT ...
OKAY.




ゴク ゴク
HEY !!
Y-YEAH.
MAKE SURE YOU GO IN THE RIGHT ONE.

LOOKS LIKE WE MET AT THE RIGHT TIME.
WHAT YOU SAID BEFORE ...

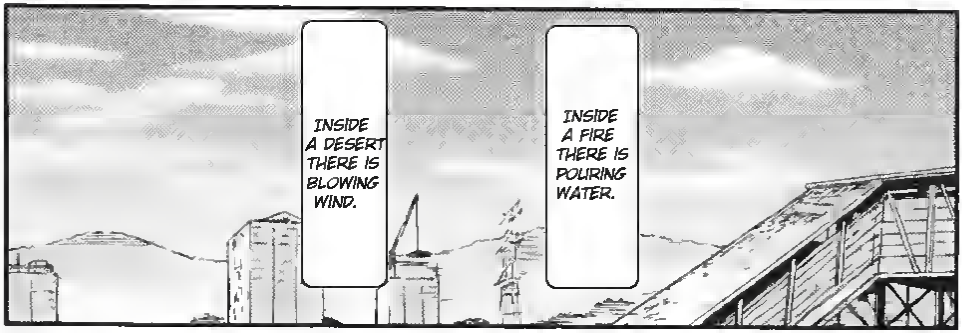
JIU !!

WHAT ?
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS ...

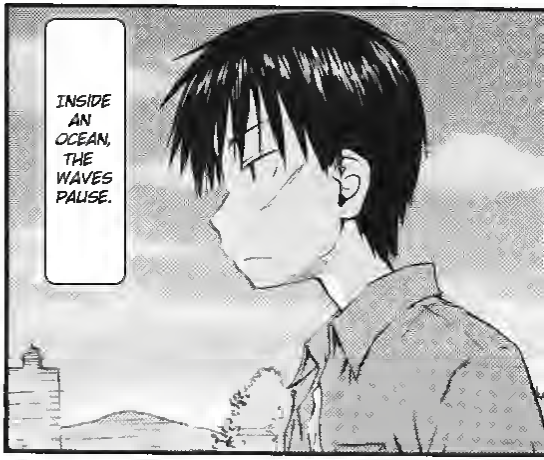
PLEASE !!
!!
I'M WORRIED ABOUT MAO !!

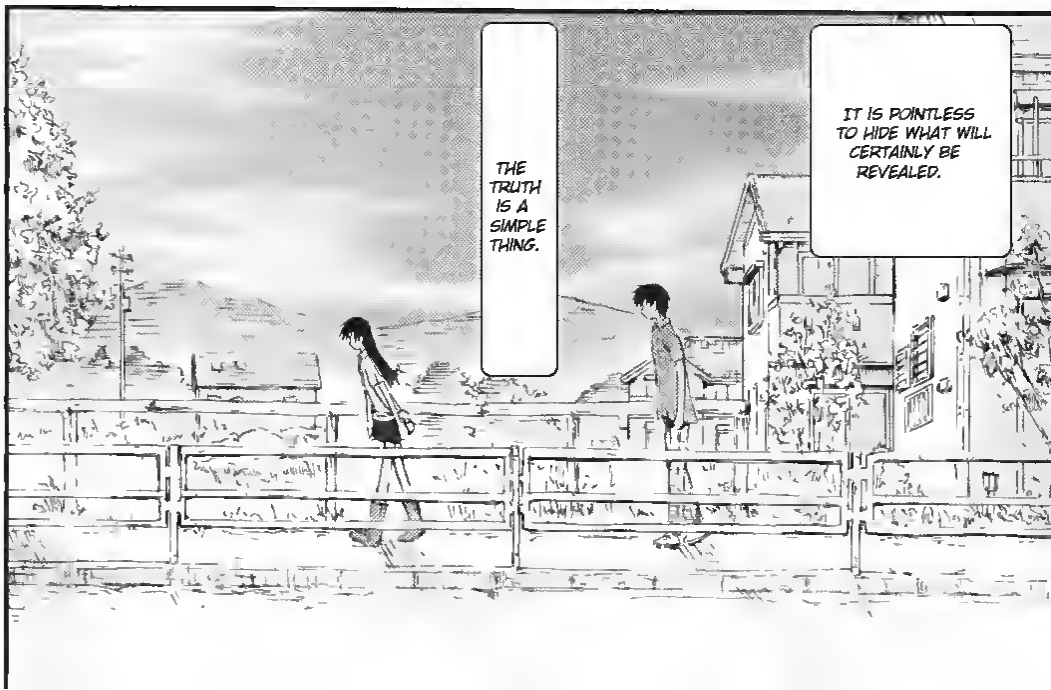
NO !!
QUIT IT !!
LISTEN TO ME !!

WHERE ..?
AKO?
AKO IS WAITING ...
WOMEN
HUH ?


INSIDE A DESERT THERE IS BLOWING WIND.
INSIDE A FIRE THERE IS POURING WATER.

INSIDE SNOW, THERE ARE WARM RAYS OF SUNLIGHT.


INSIDE AN OCEAN, THE WAVES PAUSE.


THE TRUTH IS A SIMPLE THING.
IT IS POINTLESS TO HIDE WHAT WILL CERTAINLY BE REVEALED.

MAOMARIMO

JKSCANS CREDITS

TRANSLATOR: PIXEE (USED KOREAN RAWS)
RAWS: HTTP://WERSIERRE.TISTORY.COM/ (KOREAN RAWS)
ADDITIONALLY CCC FOR THIS CHAPTER
CLEANER: UNKNOWN AND SMCHRONOS
PROOFREADER: SMCHRONOS
TYPESETTER: SMCHRONOS

HELP WANTED

WE REALLY NEED:
=> TYPESETTERS
=> CLEANERS
=> PROOFREADERS

CONTACT PIXEE AT:
PIXEEHIME@YAHOO.COM